

Porównanie tłumaczeń Marka 7:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Unieważniając Słowo Boga przekazem waszym który przekazaliście i podobnych takich wiele czynicie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Unieważniacie Słowo Boga* przez swoją tradycję,** którą przekazaliście! I wiele tym podobnych rzeczy robicie. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	unieważniając słowo Boga przekazem waszym, który przekazaliście; i podobnych takich wiele czynicie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Unieważniając Słowo Boga przekazem waszym który przekazaliście i podobnych takich wiele czynicie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak właśnie przez swoją tradycję unieważniacie Słowo Boga. I wiele tym podobnych rzeczy robicie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wniwecz obracając słowo Boże przez waszą tradycję, którą przekazaliście. I wiele innych tym podobnych rzeczy czynicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wniwecz obracając słowo Boże ustawą waszą, którąście ustawili; i wiele innych rzeczy tym podobnych czynicie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	niszcząc słowo Boże przez ustawę waszą, którąście uchwalili; i wiele rzeczy tym podobnych czynicie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znosicie słowo Boże ze względu na waszą tradycję, którą [sobie] przekazaliście. Wiele też innych tym podobnych rzeczy czynicie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak unieważniacie słowo Boże przez swoją naukę, którą przekazujecie dalej; i wiele tym podobnych rzeczy czynicie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób unieważniacie Słowo Boga ze względu na waszą tradycję, którą sobie przekazaliście. Wiele też podobnych rzeczy czynicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przeinaczacie w ten sposób słowo Boże na rzecz waszej tradycji, której się poddaliście. I wiele podobnych rzeczy czynicie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W ten sposób unieważniacie słowo Boga dla swojej tradycji, którą narzuciliście. I wiele podobnych rzeczy czynicie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób przez tradycję, którą pielęgnujecie podważacie wartość Słowa Bożego; robicie jeszcze wiele podobnych rzeczy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	i unieważniacie przykazanie Boże waszym nakazem, który

¹⁾ <x>480 7:4</x>

²⁾ <x>650 4:12</x>

	literacki		przekazujecie potomnym. Czynicie też wiele rzeczy podobnych temu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	переступаєте Боже слово - отим вашим переданням, яке ви ж і встановили. І робите багато інших подібних речей.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	pozbawiając pańskiego utwierdzenia wiadomy odwzorowany wniosek wiadomego boga tym przekazaniem waszym, którym przekazaliście; i obok w przeciwnych kierunkach podobne takie to wieloliczne czynicie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	to waszą tradycją, którą przekazaliście, unieważniacie Słowo Boga. Nadto wiele innych, podobnych rzeczy czynicie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W ten sposób przez swoją tradycję, którą sobie przekazaliście, unieważniacie Słowo Boże! I czynicie inne podobne rzeczy".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i tak unieważniacie słowo Boże swoją tradycją, którą przekazaliście. Czynicie też wiele tym podobnych rzeczy".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chcąc przestrzegać własnej tradycji, łamiecie Boże prawo. A jest to tylko jeden z wielu przykładów.